

ПРОСТОЕ НЕРАСПРОСТРАНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

(iki öğeli yalın tümce)

Простое нераспространенное предложение состоит из двух членов (öge): подлежащего (özne) и сказуемого (yüklem). Порядок слов в простом нераспространенном повествовательном предложении (bildirme tümcesi) в турецком и русском языках сходен: на первом месте располагается подлежащее, на втором (последнем) месте — сказуемое. Сходны и интонационные особенности турецкого и русского повествовательных предложений (понижение тона в конце предложения).

ПРИМЕР: «Это—стол»; «Стол—черный». Именное, как и глагольное, сказуемое согласуется с подлежащим в лице и числе. Согласование подлежащего со сказуемым осуществляется посредством личных аффиксов (kişi eki), иначе — аффиксов сказуемости (yüklem eki), присоединяемых к сказуемому. Личных аффиксов шесть (для 1-го, 2-го и 3-го лица единственного и множественного числа). Аффикс сказуемости 3-го лица (tekil üçüncü kişi eki) имеет в своем составе узкий гласный и слагается из следующих основных вариантов: -dır, -dir, -dur, -dür. Как и все личные аффиксы, этот аффикс б е з у д а р е н . При переводе на русский язык аффикс 3-го лица обычно оставляется без формального перевода, а иногда переводится глаголом-связкой «есть» (в смысле «является» или «представляет собою»).

ПРИМЕРЫ: Bu masadır. --Это стол (это есть стол).

Masa temizdir. — Стол — чистый.

O memurdur. —Он служащий. (Он является служащим.)

Если слово, выступающее в позиции сказуемого, имеет в своем составе два или несколько аффиксов, то личный аффикс всегда занимает последнее место.

ПРИМЕРЫ: O babamdır. —Он мой отец.

Bu dersaneleridir. -- Это их аудитория